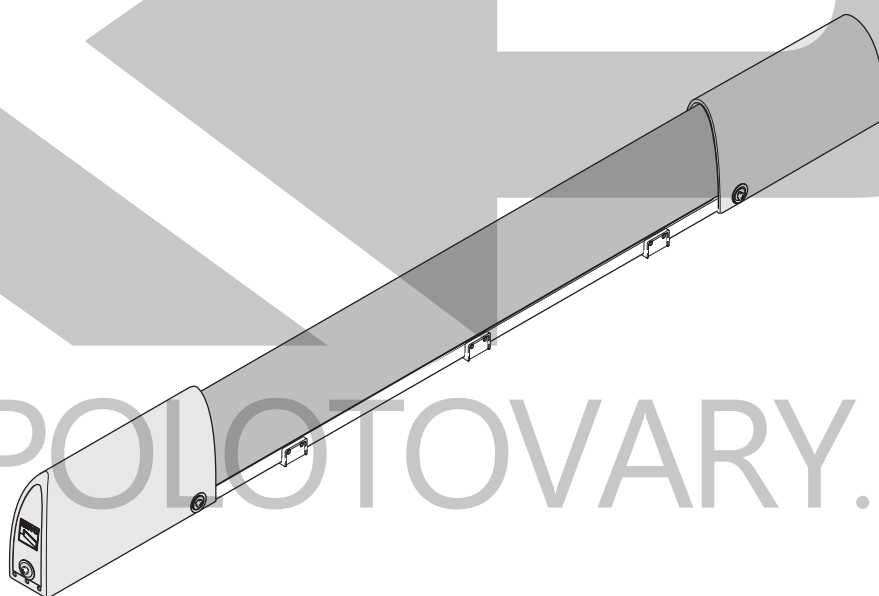


BEZPEČNOSTNÍ PRYŽOVÁ CITLIVÁ
NÁRAZOVÁ LIŠTA DORAZU

DF



NÁVOD K MONTÁŽI

1 Popis symbolů



Tento symbol upozorňuje na části, které musí být pečlivě přečteny.



Tento symbol označuje části týkající se bezpečnosti.



Tento symbol označuje informace týkající se výlučně koncového uživatele.

2 Určení

2.1 Místo použití

Bezpečnostní citlivé lišty dorazu DF jsou určeny pro všeobecné použití automatizovaných systémů bran, k ochraně před promáčknutím nebo zachycením vozidla. Detekce překážky probíhá díky novému pákovému mechanismu opatřeného klouby po celé délce lišty dorazu, včetně obou jejích konců.



Citlivá lišta dorazu DF by neměla být použita k jinému účelu, než je uvedeno výše. Montáž zařízení provedena jiným způsobem, než je uvedeno v tomto návodu k montáži může mít vliv na bezpečnostní funkci.



Tento návod k montáži je určen pouze pro techniky kvalifikované k provedení montáže.

3 Příslušné normy

Tento výrobek odpovídá požadavkům následujících norem: EN 12978, UNI EN 954-1, CEI EN 60335-1, UNI EN 12453.

4 Popis

4.1 Citlivá lišta dorazu

Lišta dorazu je zkonstruována v souladu se stávajícími bezpečnostními normami a je certifikovaná (registrovaný patent č. 04.363) pro použití ve svislém směru.

Pákový mechanismus opatřený klouby je výhradním patentem společnosti CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A.

Detekční zařízení je vyrobeno z pryžového profilu opatřeného dvěma pryžovými zátkami, uvnitř kterého pákový mechanismus s klouby spojený ocelovým lankem $\varnothing$ 1,3 mm pracuje. Celé zařízení je uloženo v hliníkovém profilu.

Citlivá nárazová lišta dorazu je dodávána ve složeném stavu v následujících délkách:

001DF15 - Pryžová citlivá nárazová lišta dorazu L = 1,5 m.

001 DF17 - Pryžová citlivá nárazová lišta dorazu L = 1,7 m.

001 DF20 - Pryžová citlivá nárazová lišta dorazu L = 2,0 m.

001DF25 - Pryžová citlivá nárazová lišta dorazu L = 2,5 m.

Pro ostatní potřeby mohou být následující díly dodány v délkách až 4 nebo 6 metrů:

001CMP - Citlivá pryž a hliníkový profil.

001TMF - Sada mechanického dorazu a zátek pro citlivé lišty (4 m).

001TMF6 - Sada mechanického dorazu a zátek pro citlivé lišty (6 m).

001DFI - Pouzdro z plastu s kabelovým těsněním a ovládací karta k provádění kontroly, zda nebylo elektrické propojení mezi citlivou nárazovou lištou a elektrickým panelem mechanicky poškozeno.

4.2 Specifikace propojení

Napájecí přívod musí být typu SELV nebo PELV.

Obvody připojené k zařízením DF a DFI musí být opatřeny ochranou před nárazovým proudem podle maximální zátěže jejich kontaktů.

4.3 Technické údaje

CITLIVÁ NÁRAZOVÁ LIŠTA

Výstupy: C-NC-NO

Zátěž kontaktu: 3A / 24V (odporová zátěž)

Maximální délka: 6 m

Stupeň ochrany: IP54 (při svislém upevnění)

IP44 (u jiného, než svislého upevnění)

Kategorie: 2/3 (EN 954-1)

Třída izolace: $\overline{\text{I}}$

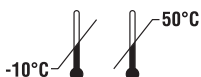
Maximální rychlost při detekci: 12 m/min.

Použité materiály: Termoplastický pryžový profil CCA 48SHA

Termoplastické pryžové zátky SEBS 60SHA

Ocelové lanko pro kloubový mechanismus POM

Provozní teplota:



Pouzdro DFI

Napájecí napětí: 12V<24V AC/DC

Pojistka 63 mA (12V/24V)

Výstupy: NC

Zátěž kontaktu: 3A / 24V (odporová zátěž)

Vstup: C-NC-NO

Stupeň ochrany: IP56

Kategorie: 2/3 (EN 954-1)

Třída izolace: $\overline{\text{I}}$

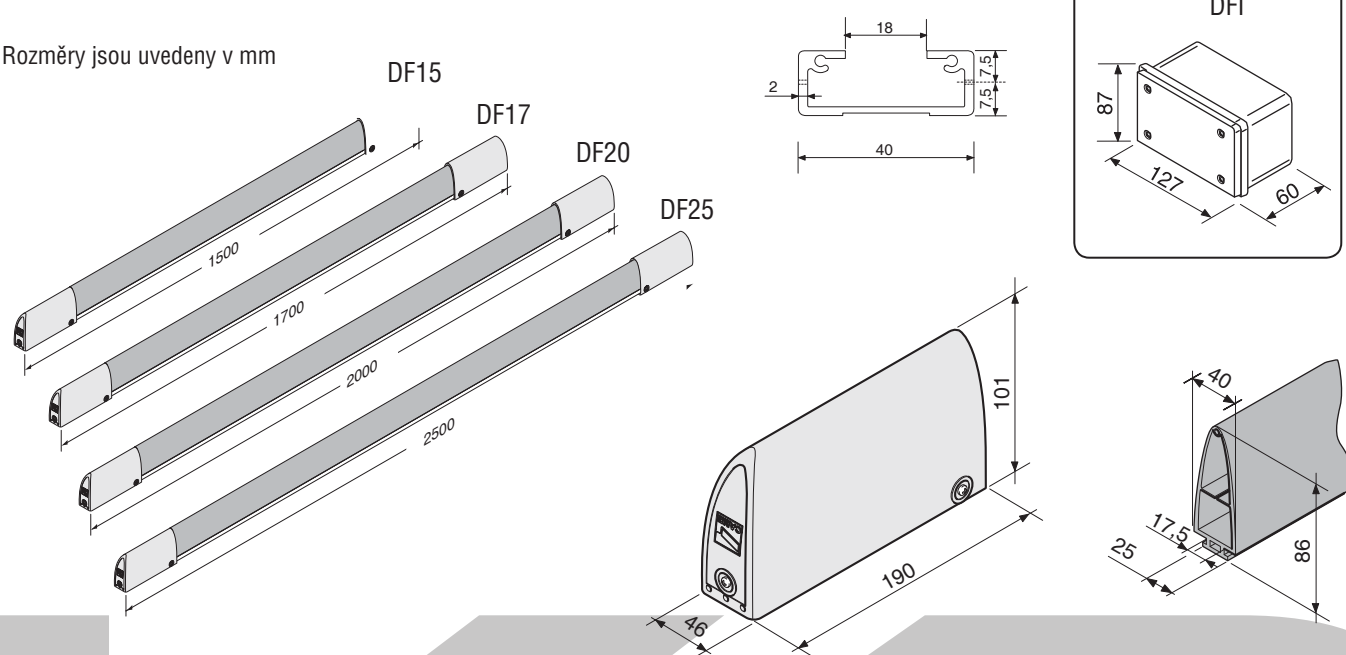
Použitý materiál: pouzdro je zhotoveno ze samozhášejícího izolovaného technického polymeru

Provozní teplota:



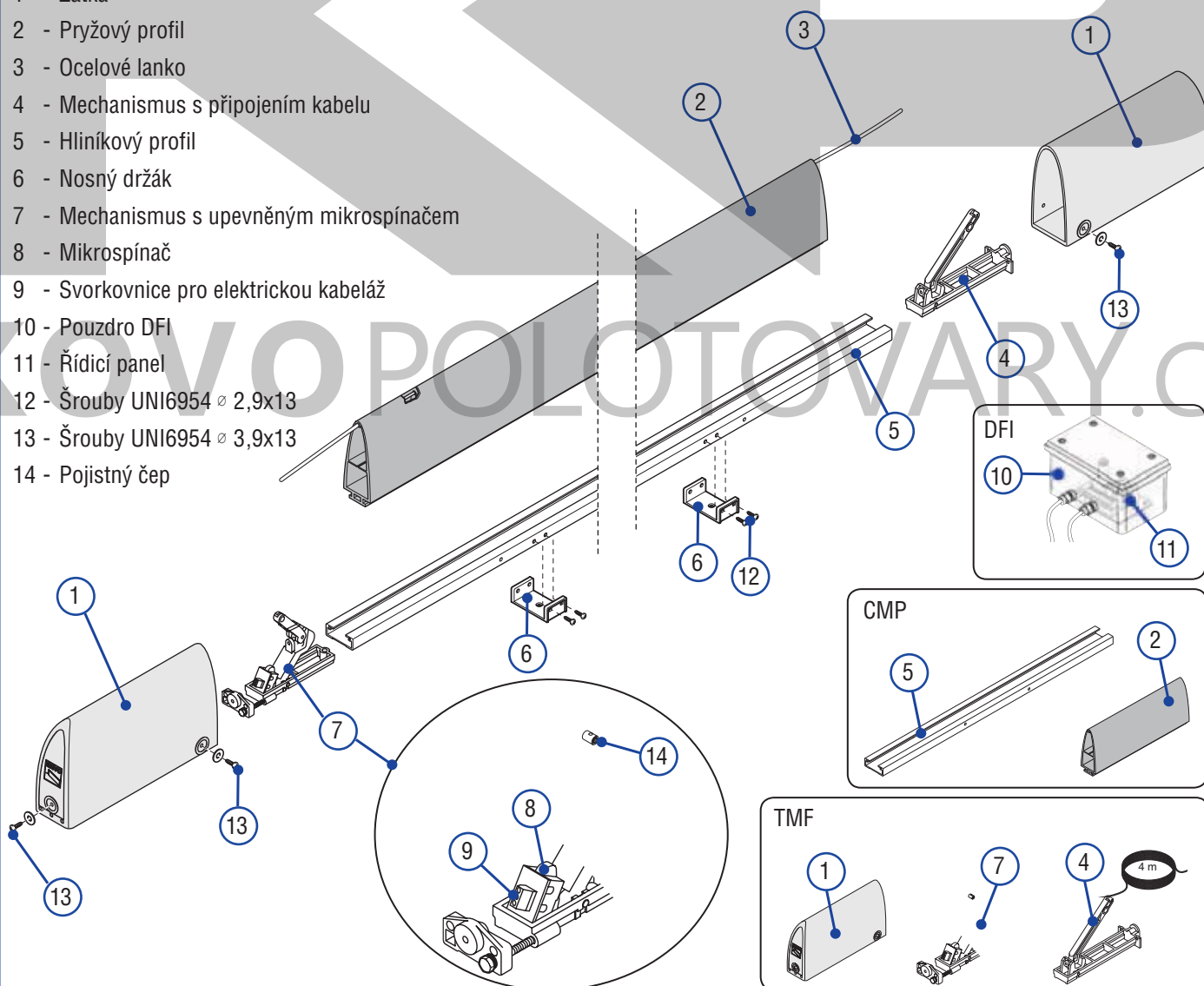
4.4 Rozměry

Rozměry jsou uvedeny v mm



4.5 Popis částí

- 1 - Zátka
- 2 - Pryžový profil
- 3 - Ocelové lanko
- 4 - Mechanismus s připojením kabelu
- 5 - Hliníkový profil
- 6 - Nosný držák
- 7 - Mechanismus s upevněným mikrospínačem
- 8 - Mikrospínač
- 9 - Svorkovnice pro elektrickou kabeláž
- 10 - Pouzdro DFI
- 11 - Řídicí panel
- 12 - Šrouby UNI6954 $\varnothing$ 2,9x13
- 13 - Šrouby UNI6954 $\varnothing$ 3,9x13
- 14 - Pojistný čep



5 Instalace

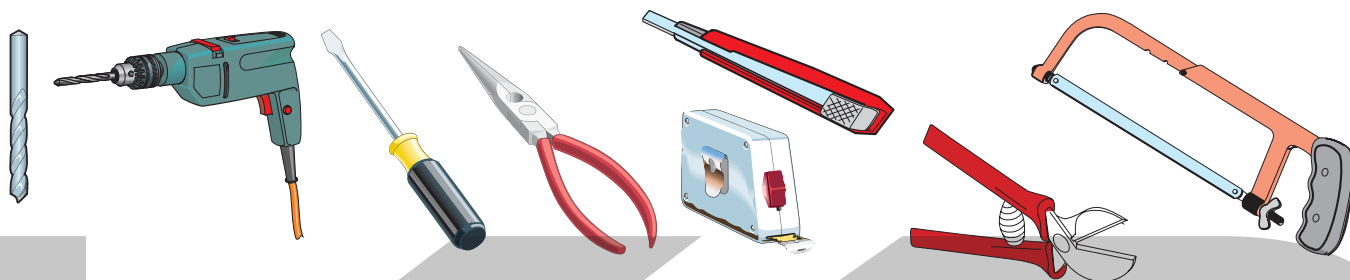
! Varování: Nesprávná montáž může způsobit vážné poškození. Dodržujte všechny montážní pokyny.

5.1 Předběžné kontroly

! Před montáží je nutné ověřit, zda je místo pro upevnění citlivé nárazové lišty vhodné.

5.2 Nářadí a materiály

Ujistěte se, zda jsou v dosahu všechny nezbytné materiály a nářadí, aby byla umožněna maximálně bezpečná montáž závory podle platných předpisů. Na následujícím obrázku je uvedena minimální sestava nářadí pro montáž zařízení.

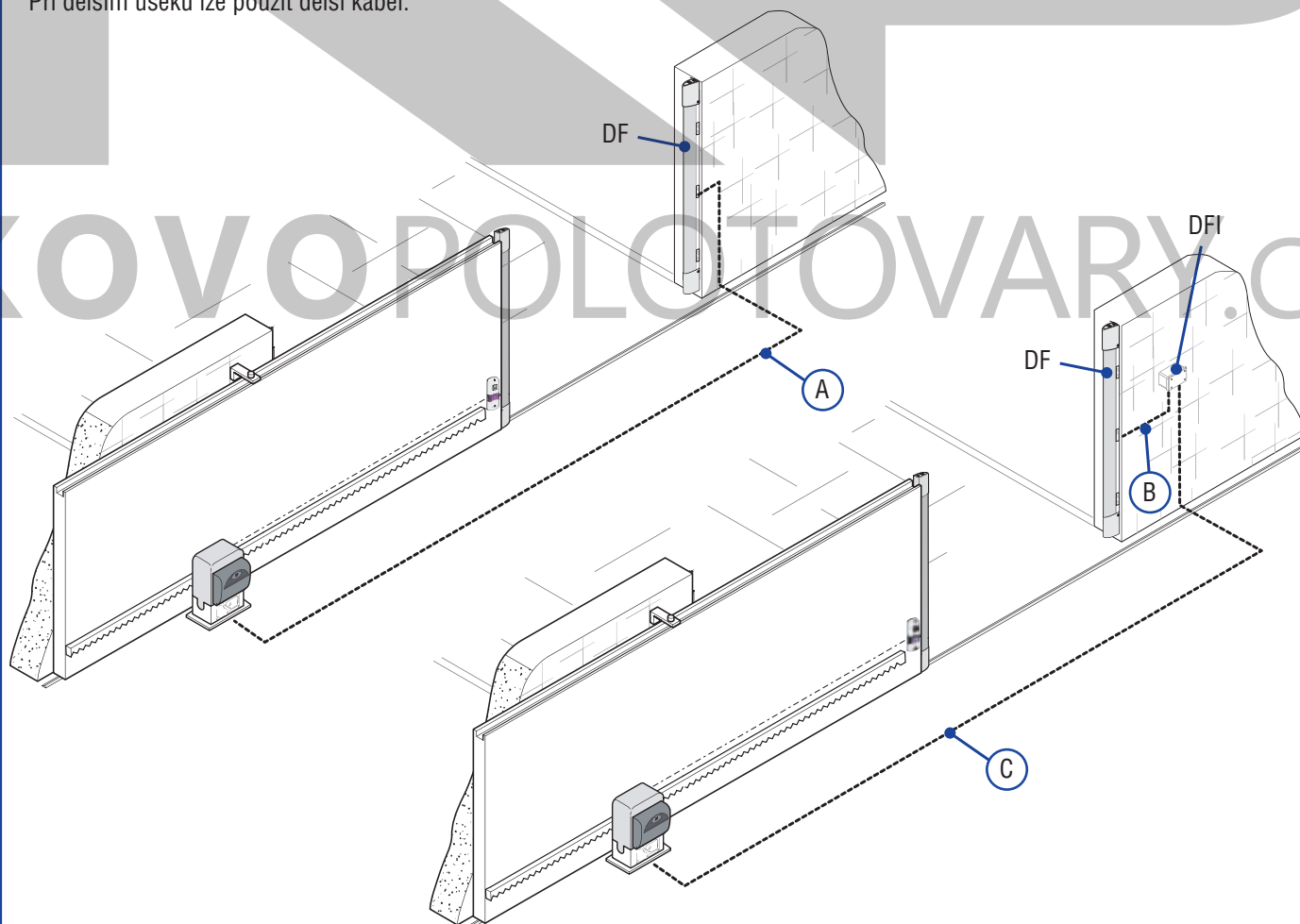


5.3 Seznam kabelů

Připravte si koryta a trubice pro vedení elektrické kabeláže tak, aby nedošlo k jejich mechanickému poškození. Doporučené typy kabelů:

Zapojení	Typ kabelu a minimální průřez	Maximální přípustná délka kabelu
A - Výstupní svorky C - N.C.	FROR (ohebný) 2 x 0,5 mm ²	30 m*
A - Výstupní svorky C - N.C. - N.O.	FROR (ohebný) 3 x 0,5 mm ²	30 m*
C - Výstupní svorky C - N.C. + Napěťový přívod 12-24V	FROR (ohebný) 4 x 0,5 mm ²	30 m*

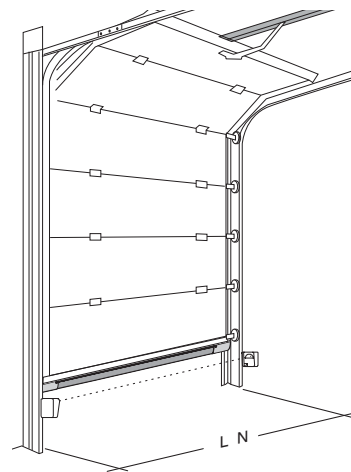
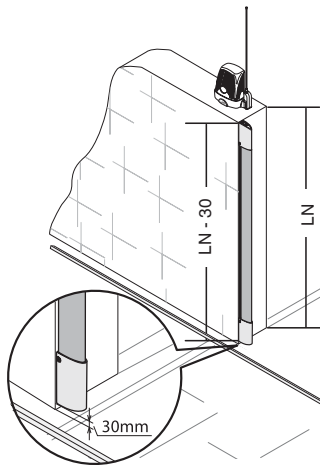
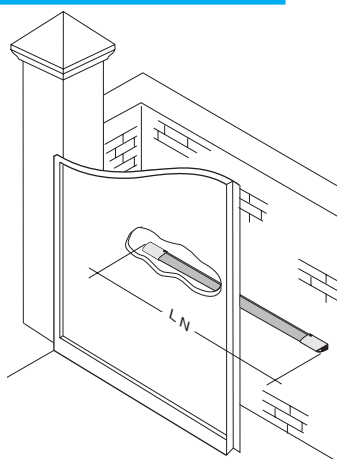
*Při delším úseku lze použít delší kabel.



5.4 Úprava nárazové lišty pro různé délky

1) Stanovte místo, které má být chráněno. Nominální délka (LN).

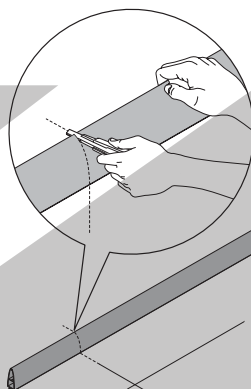
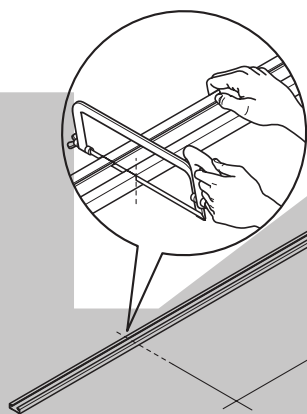
Pozn.: při svislém umístění snižte nominální délku (LN) o 30 mm, aby nedošlo ke kontaktu se zemí.



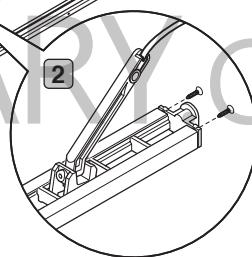
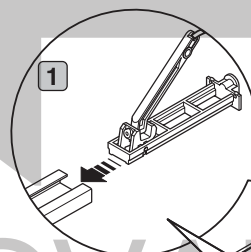
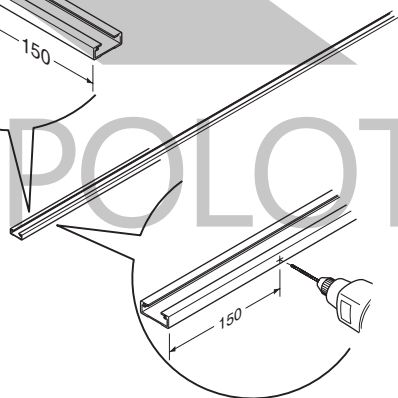
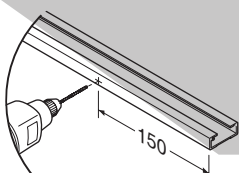
2) Hliníkový (LP) a pryžový profil (LG) zkrátte odřezáním následovně:

$LP = LN - 40 \text{ mm};$

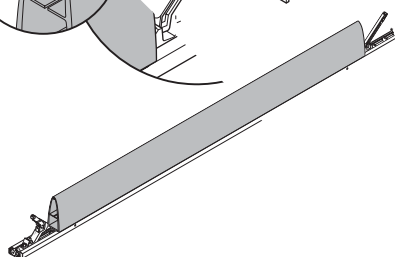
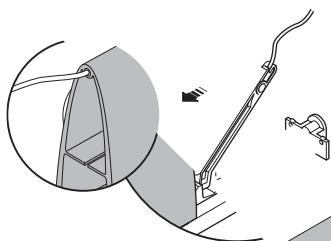
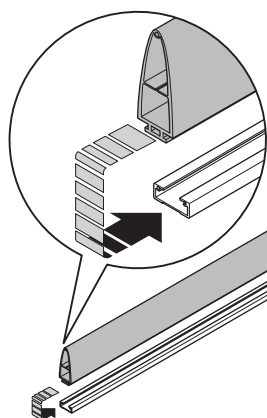
$LG = LN - 285 \text{ mm}.$



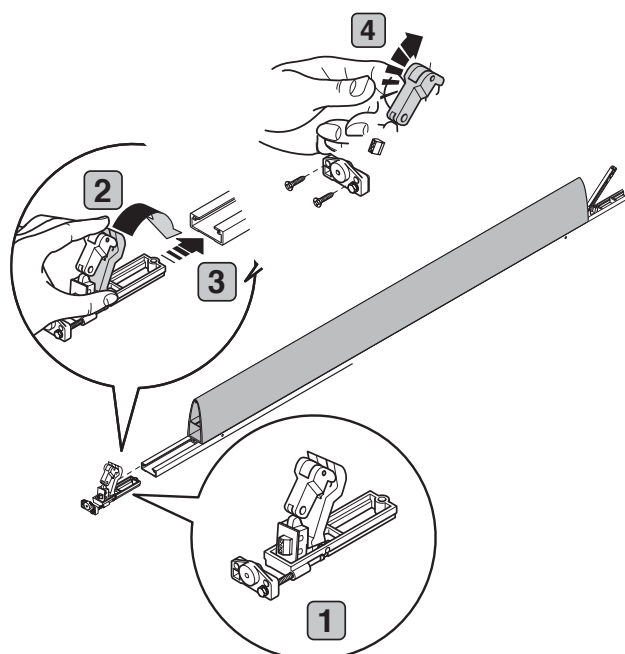
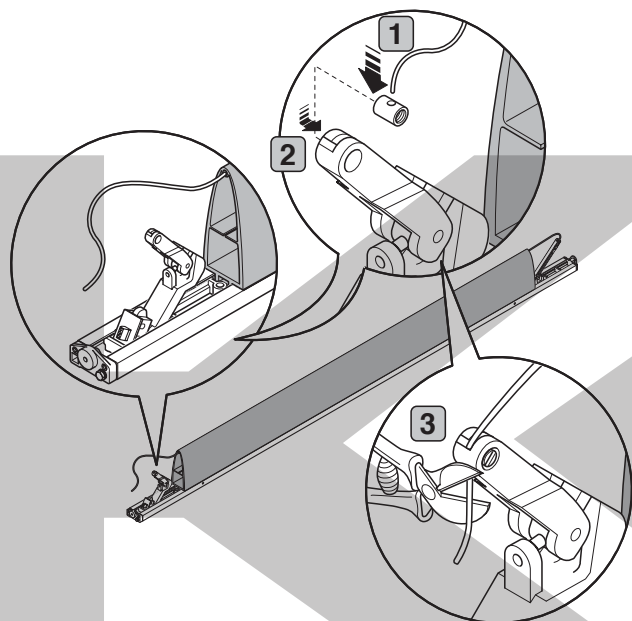
3) Do hliníkového profilu vyvrtejte na obou stranách otvory $\varnothing 3 \text{ mm}$ k zajištění zátek, vložte mechanismus s připojením kabelu a dotáhněte dva šrouby UNI6955 $\varnothing 3,9 \times 13$.



4) Do hliníkového profilu vložte pryžový profil až ke hraně mechanismu a otvorem v horní části pouzdra protáhněte ocelové lanko.



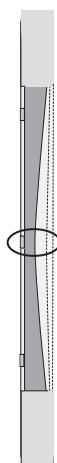
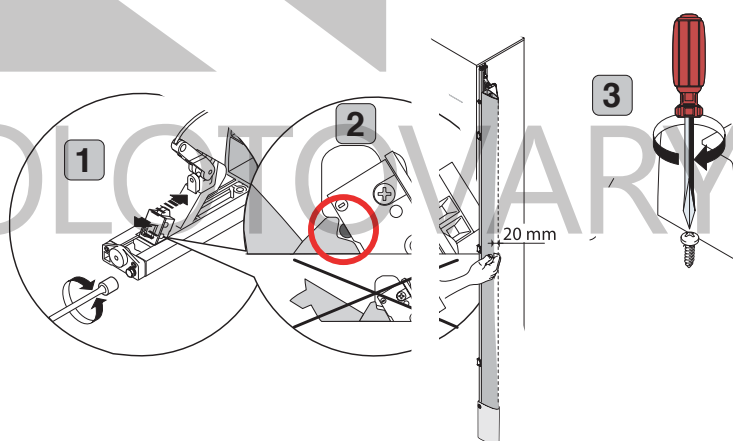
5) Vložte mechanismus s upevněným mikrospínačem.
Poté uvolněte mírným stlačením dolů páku a dotáhněte
dva šrouby UNI6955 $\varnothing$ 2,9x13.



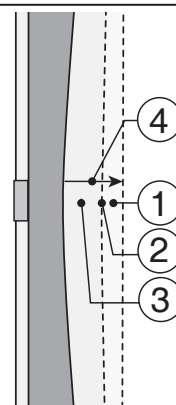
6) Ocelové lanko vložte do pojistného čepu; sestavu zasuněte
do páky, napněte lanko a dotáhněte šroub.
Po úpravě přečnívající konec lanka odstříhnete.

7) Stavitelným šroubem upravte napnutí
lanka na mechanismu a zkontrolujte pomocí
měřiče elektrického odporu na svorce NC,
zda mikrospínač pracuje správně.

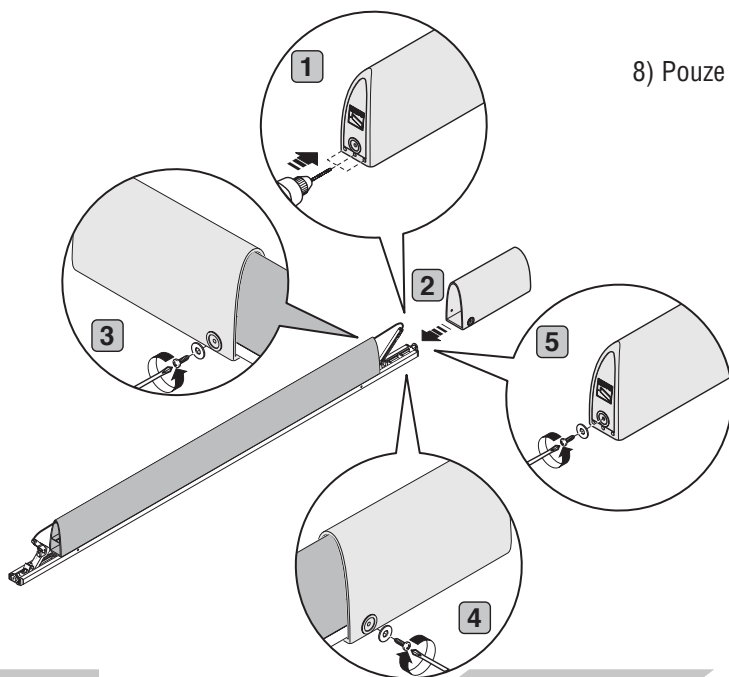
Důležité: správné nastavení je takové, kdy se
mechanismus spustí po max. 20 mm deformaci.
Mechanismus zajistěte pomocí šroubu.



- 1) Přednastavená vzdálenost zastavení = 20 mm
- 2) Bod spuštění, doba odezvy = 0,2 s
- 3) Přesah zastavení = 45 mm
- 4) Doba obnovy z místa inicializace = 2 s

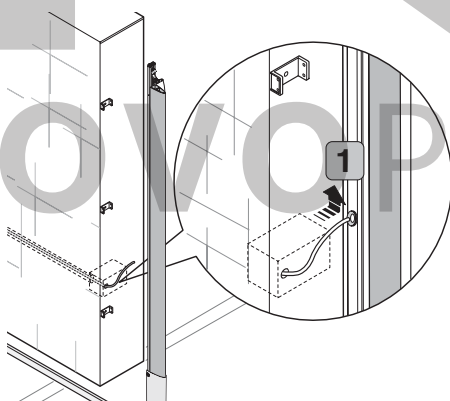
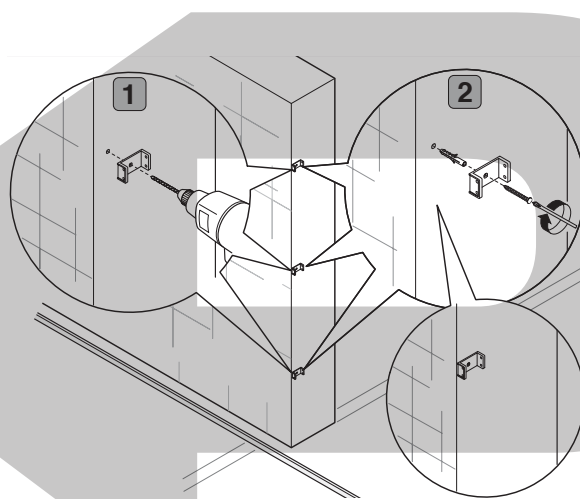


8) Pouze pro vertikální montáže: k ochraně před tvorbou kondenzátu uvnitř krytky vyvrtajte ve spodní části ve vyznačené oblasti otvor $\varnothing$ 4 mm. Nasuňte krytku a připevněte ji třemi šrouby UNI 6954 3,9 x 13 mm s příslušnými podložkami.



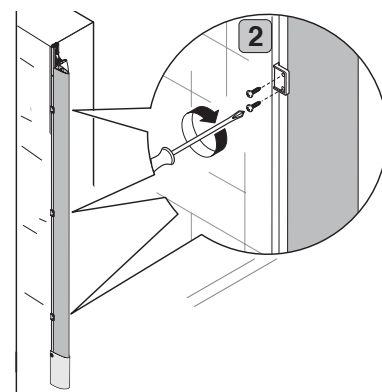
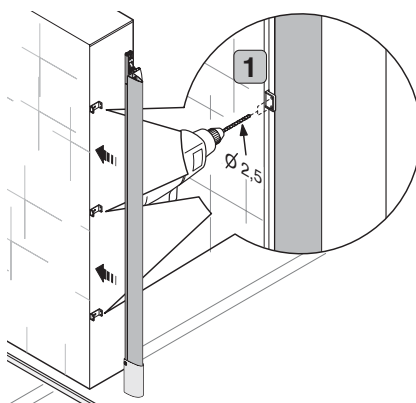
9) POZNÁMKA: pokud je nárazová lišta umístěna svisle, mechanismus s upevněným mikrospínačem musí být umístěn ve vyvýšené poloze.

Tři nosné držáky umístěte ve stejné vzdálenosti od sebe, vyvrtajte otvory $\varnothing$ 4 mm a zajistěte je pomocí šroubů + přizpůsobenými vložkami nebo pomocí samořezných šroubů ke kovovému povrchu nebo podobnými ekvivalenty. Všechny šrouby musí být se zapuštěnou hlavou.



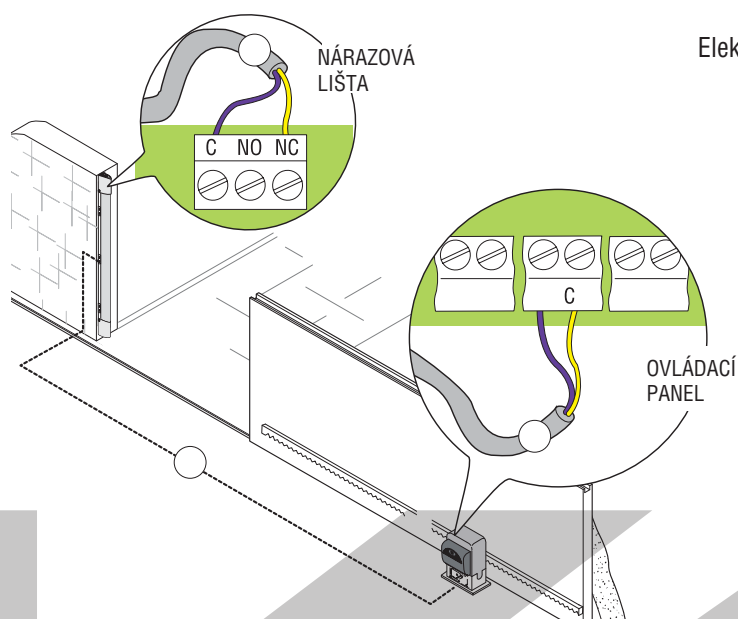
10) Vyvrtajte otvor do hliníkového profilu a opatřte jej průchodkou pro vedení kabelu. Otvorem protáhněte elektrický kabel. Doporučuje se provést zkoušku, zda je možné kabelem v otvoru volně posouvat. U položek DF15/17/20 je otvor již vyvrtán.

11) Vyvrtajte otvor $\varnothing$ 0,5 mm a zajistěte pomocí šroubů UNI 6954 $\varnothing$ 3,9x13.



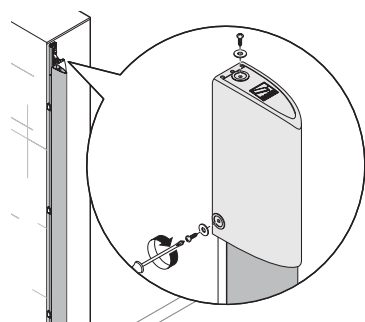
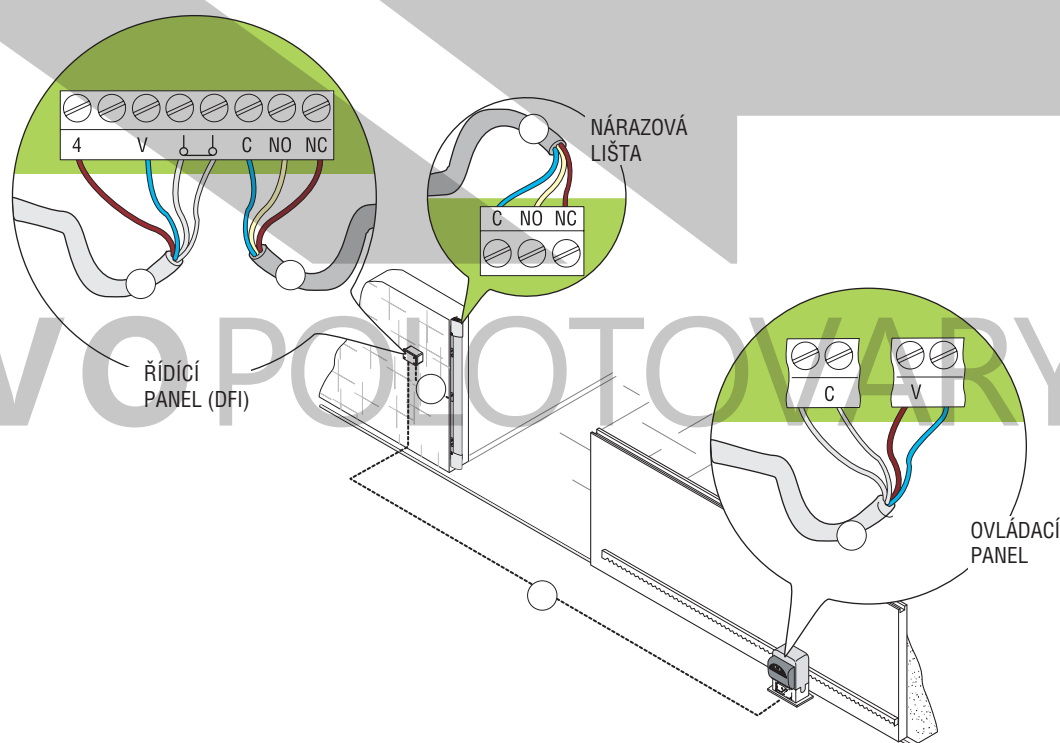
5.5 Elektrické zapojení

Výběr kabelů je uveden v bodě 5.3, seznam kabelů.



Elektrické zapojení nárazové lišty ke svorkám ovládacího panelu pro bezpečnostní kontakty NC.

Elektrické zapojení s řídicím panelem (DFI) připojenou mezi nárazovou lištu umístěnou na pohyblivém křídle brány a ovládacím panelem.



Po elektrickém propojení nasadte zátky a zajistěte je třemi šrouby UNI6954 $\varnothing$ 3,9x13 s podložkami.

Výstraha! Před zajištěním zátky se ujistěte, zda je okraj mikrosplínače nárazové lišty ve správné poloze (viz odstavec 5.4 Úprava nárazové lišty pro různé délky, bod 7).

6 Informace pro koncového uživatele

6.1 Pravidelná údržba

 Nárazová lišta nevyžaduje speciální údržbu, ale je dobrým zvykem pravidelně (dvakrát ročně) kontrolovat stav pryžové lišty a kontrolu správné funkce vlastního zařízení.

Každá kontrola musí být zaznamenána (v návodu k použití v části záznamů o údržbě).

Navíc podle potřeby lze zařízení očistit a odstranit z něj prach a nečistoty pomocí vysavače nebo navlhčeného hadříku (**nepoužívejte rozpouštědla a čisticí prostředky**).



Jakékoliv změny provedené v bezpečnostním zařízení mohou přivodit nebezpečnou situaci!

6.2 Odstraňování poruch

PORUCHA	MOŽNÉ PŘÍČINY	KONTROLA A ŘEŠENÍ
Nárazová lišta nereaguje	• Poškozené propojení	• Zabraňte používání automatického systému, protože není bezpečný, přivolejte technika
Nárazová lišta reaguje se zpožděním	• Mikrospínač není správně nastaven	• Přivolejte technika
Automatizovaný systém se neuzavírá	• Nárazová lišta je přitisknuta • Poškozené propojení	• Zkontrolujte, zda lišta nezachytila nějaký předmět nebo zda není okraj zdeformován (přivolejte technika)

7 Demolice a likvidace

 Na svých pozemcích realizuje společnost CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. systém řízení ochrany životního prostředí odpovídající požadavkům normy UNI EN ISO 14001, která se týká ochrany životního prostředí.

Pokračujte prosím v našem úsilí, které se týká ochrany životního prostředí, což společnost CAME považuje za jednu z nejdůležitějších součástí vývoje svých provozních a obchodních strategií. Jednoduše dodržujte pokyny a doporučení týkající se likvidace:

 **LIKVIDACE OBALŮ** – Součásti balení (kartón, plasty atd.) jsou všechny klasifikovány jako pevný stavební odpad a mohou být proto jednoduše likvidovány s možností využití recyklačních procesů.

Před zahájením likvidace je vždy vhodné, abyste si zkontrolovali platnost příslušných předpisů v místě instalace zařízení.

PROVÁDĚJTE PROSÍM ŘÁDNOU LIKVIDACI!

 **LIKVIDACE PRODUKTU** – Naše produkty jsou vyrobeny z různých druhů materiálu. Většina z nich (hliník, plasty, kov, elektrické vodiče atd.) může být odevzdána v běžných sběrných dvorech a může být také recyklována. Ovšem jiné komponenty (elektrické desky, baterie dálkového ovládání atd.) mohou obsahovat nebezpečné látky. Proto by měly být tyto komponenty vyjmuty a měly by být odevzdány v příslušných střediscích, kde bude zajištěna jejich kvalifikovaná likvidace.

Před zahájením likvidace je vždy vhodné, abyste si zkontrolovali platnost příslušných předpisů v místě likvidace.

PROVÁDĚJTE PROSÍM ŘÁDNOU LIKVIDACI!

8 Záruka výrobce



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle přílohy II C normy 98/37/EC pro strojní zařízení



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že níže uvedená zařízení pro automatická garážová vrata a brány:

NÁRAZOVÉ LIŠTY

DF15 - DF17 - DF20 - DF25 - CMP - TMF - TMF6 - DFI

...ochraňují Vás před rizikem rozdrčení nebo udeření bránou, předpis EN 954-1, kategorie 2/3 v souladu se standardem EN 13241-1 vztahující se na EEC 89/106 Stavební materiály.

... splňují požadavky platných zákonů souvisejících se směrnicemi EU a s následujícími platnými normami.

98/37/CE - 98/79/CE
98/336/CEE - 92/31/CEE
73/23/CEE - 93/68/CE
89/106/CEE

SMĚRNICE PRO STROJNÍ ZAŘÍZENÍ
SMĚRNICE ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITY
SMĚRNICE PRO NÍZKÁ NAPĚTÍ
SMĚRNICE PRO STAVEBNÍ VÝROBKY

EN 13241-1
EN 12978
EN 954-1

EN 12635
EN 60204-1
EN 61000-6-2

DŮLEŽITÉ VAROVÁNÍ!

Výše uvedené zařízení používejte až po úplném namontování. Zařízení splňuje požadavky směrnice pro strojní zařízení 98/37/EC

GENERÁLNÍ ŘEDITEL
Pan Andrea Menuzzo

TUTO STRANU NEVYPLŇUJTE

KOVOPOLOTOVARY.CZ



Prima Ricerca & Sviluppo

CERTIFICATO DI CONFORMITA' **CERTIFICATE OF CONFORMITY**

n. 04.363

alle prescrizioni tecniche contenute nelle seguenti Norme e/o specifiche tecniche
according to the technical requirements of the following Standard and/or technical specifications

EN 12978 (2003-05)

che conferiscono presunzione di conformità ai requisiti di protezione stabiliti dalle Direttive CEE n.

- 98/37/CE Annex I

which give compliance with the protection requirements stated by Directive n. 98/37/CE Annex I.

Identificazione del prodotto:
Product identification :

Type: PRESSURE SENSITIVE EDGE : DF
SAFETY CIRCUIT : DFI

Descrizione prodotto:
Product description:

Pressure sensitive edge for vertical mounting Mod. DF + safety
circuit Mod. DFI

Rif. Rapporto tecnico di prova:
Ref. Technical test report:

MAC.TR.04.731

Costruito da:
Manufactured by:

CAME
Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier (TV) ITALY

Rappresentante autorizzato:
Authorized representative:

Idem come sopra
As above

Si richiama l'attenzione del Costruttore che il presente Certificato consente di apporre sul prodotto sopradescritto la marcatura di conformità CE e di redigere la Dichiarazione di conformità CE quando sono soddisfatte tutte le altre disposizioni della sopracitata Direttiva e, qualora sia disciplinato da altre direttive relative ad aspetti diversi e che prevedono l'apposizione della stessa marcatura, di tutte queste altre direttive.

This certificate allows the firm to affix on the above mentioned product the CE marking and to prepare the EC Declaration of conformity when are fulfilled all other requirements of the aforementioned Directive and, where the same product is the subject of other Directives providing for the CE marking, when complies with the relevant requirements of those other Directives.

Como, 03/03/2005

Roberto Furfari

Sig. Furfari Roberto
Technical Manager

European Notified Body and European Competent Body

Prima Ricerca & Sviluppo Srl soggetta a direzione e coordinamento da parte della Giovanni Maspero & C. S.p.A. - C.I. 02634780130

Sede legale : 22100 Tavernola (CO) Via Conciliazione, 1 Cod. FISC. e N. R.I. CO 02635860139

Sede operativa : Laboratori Via Campagna, 92 22020 Faloppio fraz. Gaggino (CO) Tel. +39 03135000.11 Fax +39 031991309

CAME UNITED KINGDOM LTD

UNIT 3, ORCHARD BUSINESS PARK
TOWN STREET, SANDIACRE
NOTTINGHAM - NG10 5BP - U.K.

Tel 0044 115 9210430

Fax 0044 115 9210431

